



Bozen / Bolzano, 10.05.2018

Bearbeitet von / redatto da:  
Manfred Nagler  
Tel. 0471 41 18 87  
manfred.nagler@provinz.bz.it

NORD TORF srl  
Zona Produttiva Vurza 13  
39055 Laives  
nordtorf@pec.dolomitisoft.it

### **Ermächtigung im „Vereinfachten Verfahren“ zur Verwertung von nicht gefährlichen Sonderabfällen**

Nach Einsichtnahme in folgende Rechtsvorschriften und Unterlagen:

Art. 26 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4;

Dekret des Landeshauptmannes vom 6. Juni 2005, Nr. 24;

Legislativdekret Nr. 152 vom 3. April 2006 betreffend Bestimmungen im Umweltbereich;

Ministerialdekret vom 5.2.1998;

Ermächtigung Nr. 3849 vom 30.01.2013;

Schreiben des Landesrates für Handwerk, Industrie, Handel, Finanzen und Haushalt vom 08.05.2008, Prot. Nr. 251890 betreffend die Genehmigung und Verhaltensvorschriften zum Betrieb des Torfstiches „Paludel“ in der Gemeinde Salurn;

Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 357 vom 01.06.2004, betreffend die Übertragung von Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an den Direktor des Amtes für Abfallwirtschaft;

Ansuchen um Erneuerung vom 23.04.2018;

### **Autorizzazione in “procedura semplificata” al recupero di rifiuti speciali non pericolosi**

Visti le seguenti norme giuridiche e documenti:

art. 26 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4;

decreto del Presidente della Provincia 6 giugno 2005, n. 24;

decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 recante norme in materia ambientale;

decreto ministeriale 5.2.1998;

autorizzazione n. 3849 del 30.01.2013;

lettera dell'Assessore all'artigianato, industria, commercio, finanze e bilancio del 08.05.2008, prot. n. 251890 riguardante l'autorizzazione ed il disciplinare per l'esercizio della torbiera “Paludel” nel Comune di Salorno;

decreto del Direttore di ripartizione n. 357 del 01.06.2004, concernente la delega di funzioni amministrative di propria competenza al Direttore dell'Ufficio gestione rifiuti;

domanda di rinnovo del 23.04.2018;



eingereicht von  
NORD TORF GmbH  
mit rechtlichem Sitz in  
Leifers (BZ)  
Gewerbezone Wurzer 13

inoltrata da  
NORD TORF srl  
con sede legale in  
Laives (BZ)  
Zona produttiva Vurza 13

## ERMÄCHTIGT

l'Ufficio Gestione rifiuti

das Amt für Abfallwirtschaft

## AUTORIZZA

die VERWERTUNG (R10)

il RECUPERO (R10)

der unten angeführten Abfallarten und  
Mengen, gemäß den jeweils angeführten  
Normen:

dei sottoelencati tipi di rifiuti e quantità,  
secondo le sottoriportate norme:

Abfallkodex: 170504  
Abfallart: Boden und Steine mit Ausnahme  
derjenigen, die unter 17 05 03 fallen  
Menge: 40.000 t/Jahr  
Punkt 7.31 bis M.D. vom 5.2.1998

Codice di rifiuto: 170504  
Tipologia di rifiuto: terra e rocce, diverse da  
quelle di cui alla voce 17 05 03  
Quantità: 40.000 t/anno  
Punto 7.31 bis D.M. 5.2.1998

bis zum 08/05/2026

fino al 08/05/2026

mit Ermächtigungsnummer: 4901

con numero d'autorizzazione: 4901

gemäß den unten angeführten Auflagen:

secondo le sottoriportate prescrizioni:

1. Der Ort der Verwertung ist:  
Torfstich „Paludel“ in der Gemeinde Salurn  
auf den G.P. 197, 205, 209/2, 209/6, 209/7,  
209/8, 209/9, 209/12, 209/13, 209/15,  
213/1, 213/2, 213/7, 213/8, 213/9, 213/10,  
216 und 217 der K.G. Salurn
2. Die Transporte des Aushubmaterials,  
welches Gegenstand dieser Ermächtigung  
ist, müssen mit Abfallbegleitschein  
durchgeführt werden.
3. Die zu verwertenden Aushubmaterialien  
und Aufbereitungsrückstände müssen den  
Vorgaben des Beschlusses der  
Landesregierung vom 4. April 2005, Nr.  
1072 (Einhaltung der Grenzwerte der Tab.  
1, Spalte A, des Anhanges 1) sowie des  
Punktes 7.31-bis des Anhanges 1,  
Unterhang 1, des M.D. vom 5. Februar

1. La sede del recupero è:  
Torbiera „Paludel“ nel Comune di Salorno  
sulle pp. ff. 197, 205, 209/2, 209/6, 209/7,  
209/8, 209/9, 209/12, 209/13, 209/15,  
213/1, 213/2, 213/7, 213/8, 213/9, 213/10,  
216 e 217 del C.C. di Salorno
2. I trasporti delle terre e rocce da scavo,  
oggetto della presente autorizzazione,  
dovranno essere accompagnati dal  
formulario identificazione rifiuti.
3. Le terre e rocce da scavo da recuperare  
dovranno corrispondere ai requisiti richiesti  
dalla delibera della Giunta provinciale 4  
aprile 2005, n. 1072 (rispetto dei limiti della  
tab. 1, colonna A, dell'allegato 1) nonché  
dal punto 7.31-bis dell'allegato 1,  
suballegato 1, del d.m. 5 febbraio 1998  
(test di cessione – eluato entro i limiti di cui



1998 (Auswaschversuch – Eluat innerhalb der Grenzwerte des Anhangs 3) entsprechen.

4. Am Sitz des Antragstellers muss gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, ein eigenes vidimiertes Eingangs- und Ausgangsregister geführt werden; dieses Register ist für die Dauer von mindestens fünf Jahren ab der letzten Eintragung aufzubewahren.
5. Der Antragsteller hat die Pflicht, der zuständigen Handelskammer innerhalb 30. April des nachfolgenden Jahres den Einheitsdruck für die Erklärung im Umweltbereich gemäß Art. 6 des Gesetzes Nr. 70 vom 25.01.1994 einzureichen.
6. Gegenständliche Maßnahme wird nach Verwarnung zeitweilig für höchstens zwölf Monaten aufgehoben, sofern die vorgesehenen Vorschriften nicht beachtet werden, die ausgeübte Tätigkeit als gefährlich oder schädlich befunden wird oder ein Verstoß gegen die einschlägigen Gesetze oder gegen die technischen Auflagen vorliegt. Falls der Antragsteller nach Ablauf dieser Frist die Auflagen des Dekretes noch immer nicht einhält, wird die Ermächtigung widerrufen.
7. Gegen die Ermächtigung der Landesagentur kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung der Maßnahme Beschwerde bei dem vom Artikel 2 des Landesgesetzes vom 13.10.2017, Nr. 17, in geltender Fassung, vorgesehenen Umweltbeirat eingereicht werden.

Die gegenständliche Ermächtigung ersetzt die Ermächtigung Nr. 3849 vom 30.01.2013.

Die Stempelsteuer wurde mittels Vordruck F23 vom 26.04.2018 entrichtet.

al allegato 3).

4. Presso la sede del richiedente deve essere tenuto un apposito registro di carico e scarico regolarmente vidimato, in conformità all'articolo 17 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4; tale registro deve essere conservato per almeno cinque anni dall'ultima registrazione.
5. Il richiedente ha l'obbligo di trasmettere alla C.C.I.A.A. competente per territorio entro il 30 di aprile di ogni anno il M.U.D. ai sensi dell'art. 6 della legge n. 70 del 25/01/1994.
6. Il presente provvedimento è soggetto a sospensione, previa diffida, per un periodo massimo di dodici mesi, ove risulti l'inosservanza delle prescrizioni ivi contenute, la pericolosità o dannosità dell'attività esercitata o nei casi di accertata violazione di legge o delle normative tecniche. Decorso tale termine senza che il richiedente abbia osservato le prescrizioni del presente atto, il provvedimento stesso viene revocato.
7. Avverso l'autorizzazione dell'Agenzia provinciale è ammesso ricorso entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento al comitato ambientale di cui all'articolo 2 della legge provinciale 13.10.2017, n. 17, e successive modifiche.

La presente autorizzazione sostituisce l'autorizzazione n. 3849 del 30.01.2013.

L'imposta di bollo è assolta per mezzo di modello F23 del 26.04.2018.

Amtsdirktor / Direttore d'ufficio  
Giulio Angelucci

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des  
gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom  
Originaldokument in elektronischer Form, das von  
der unterfertigten Verwaltung gemäß den  
geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und  
bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten  
hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von  
Dokumenten gemäß den geltenden  
Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit  
folgenden digitalen Signaturzertifikaten  
unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: GIULIO ANGELOCCI

unterzeichnet am / sottoscritto il: 10.05.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem  
Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3  
Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar  
1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 10.05.2018 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto  
legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal  
documento informatico originale, predisposto  
dall'Amministrazione scrivente in conformità  
alla normativa vigente e disponibile presso la  
stessa.

La stampa del presente documento soddisfa  
gli obblighi di conservazione e di esibizione  
dei documenti previsti dalla legislazione  
vigente.

Il documento informatico originale è stato  
sottoscritto con i seguenti certificati di firma  
digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del  
nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo  
3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n.  
39)

Copia prodotta in data 10.05.2018